

Date: 12/21/98
Page: 1

JFK ASSASSINATION SYSTEM
IDENTIFICATION FORM

AGENCY INFORMATION

AGENCY : CIA
RECORD NUMBER : 104-10404-10175
RECORD SERIES : JFK
AGENCY FILE NUMBER : RUSS HOLMES WORK FILE

DOCUMENT INFORMATION

ORIGINATOR : CIA
FROM : MEXICO CITY
TO : DIRECTOR
TITLE : CABLE RE: TRANSLATION OF 26 NOV CONVERSATION BETWEEN
CUBAN PRESIDENT DORTICOS AND CUBAN AMBASSADOR TO MEXICO
HERNANDEZ ARMAS
DATE : 11/26/63
PAGES : 9
SUBJECTS : LIENVOY

DOCUMENT TYPE : PAPER, TEXTUAL DOCUMENT
CLASSIFICATION : SECRET
RESTRICTIONS : OPEN IN FULL
CURRENT STATUS : OPEN
DATE OF LAST REVIEW : 10/29/98
OPENING CRITERIA :
COMMENTS : JFK-RH02:F0044 1998.10.29.20:30:43:153115: SPANISH
LANGUAGE COPY IS ATTACHED

[R] - ITEM IS RESTRICTED

FORM 1304
11-57

CIA HISTORICAL REVIEW PROGRAM
RELEASE AS SANITIZED

(44)

ORIG.: COS

EXT.:

1998
CLASSIFIED MESSAGE

DATE: 26 NOVEMBER 1963

DISTR.: COMMO
CHRONO (DUMMY)

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

FILE: P-8593
LIENVOY/PROD
Silvia DURAN P

	DEFERRED		PRIORITY	INITIALS	DTG.	NUMBER
	ROUTINE		OPERATIONAL IMMEDIATE	INITIALS	FLASH	

TO

DIR

INFO.

CITE MEXI -7068
NUMBER

RYBAT

Rapid but precise

1. FOLLOWING IS ~~FAST~~ TRANSLATION OF A TRANSCRIPT OF A CONVERSATION IN SPANISH BETWEEN PRESIDENT DORTICOS FROM HABANA AND AMBASSADOR JOAQUIN HERNANDEZ ARMAS IN MEXICO AT 0924 HRS (MEXICO CITY TIME) ON 26 NOVEMBER.

2. SOURCE IS LIENVOY.

3. [017] ALSO HAS SPANISH COPY.

4. PLEASE NOTE DORTICOS PREOCCUPATION OVER QUESTION OF MONEY.

5. TAPE BEING RETAINED.

6. FOLLOWING IS CONVERSATION:

(Commo copy attached)

END OF MSG

COORDINATING OFFICERS

AUTHENTICATING OFFICER

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

W. C. C.
RELEASING OFFICER

OUTGOING

ORIG.:

EXT.:

DISTR.: Page 2.

CLASSIFIED MESSAGE

DATE:

FILE:

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

	DEFERRED		PRIORITY	INITIALS	DTG.	NUMBER
	ROUTINE		OPERATIONAL IMMEDIATE	INITIALS		

TO

INFO.

CITE MEXI - 7068

HERNANDEZ ARMAS: "LISTEN, I HAVE YOUR CONFIDENTIAL (REPORT) 125, ABOUT THE SRA. DURAN CASE AND I WANT TO ASK YOU FOR SOME DECLARATIONS ON THIS, YOU CAN TELL ME IN DETAIL." HE ADDS "LISTEN... THAT'S TRUE... OF BLACKMAIL, WHAT YOU SAY HERE IN THE CONFIDENTIAL (REPORT), THE FEDERALS OF THAT COUNTRY WANTED SRA. SILVIA DURAN TO SAY SOMETHING, THAT THEY HAD SOME INTEREST IN, AND HAD OFFERED SOME MONEY TO THE AMERICAN? (OSWALD).
 HERNANDEZ ARMAS REPLIED THAT "NO, NO, NOTHING ABOUT MONEY, NO." DORTICOS CONTINUED SPEAKING, "AND THEY TRIED TO DETAIN HER, TO OBLIGE HER TO MAKE A STATEMENT." HERNANDEZ SAYS THAT "SHE WAS DETAINED, AND WAS QUESTIONED WITH RESPECT TO THIS VISIT AND THE REQUEST FOR A VISA, AND THEN SHE SAID THAT SHE HAD REQUESTED THE VISA, HAD FILLED OUT THE DOCUMENTS AND THE REPLY OF OUR GOVERNMENT HAD BEEN NEGATIVE, NOT GRANTING THE VISA." DORTICOS ASKED IF "YOU SPOKE WITH HER." HERNANDEZ SAID THAT YES, "I COULD TALK TO HER YESTERDAY AND I IMMEDIATELY SENT THE REPORT." DORTICOS ASKED IF ALL THIS IS TRUE,

AUTHENTICATING OFFICER

~~SECRET~~

RELEASING OFFICER

OUTGOING

ORIG:

EXT:

DISTR:

Page 3.

CLASSIFIED MESSAGE

DATE:

FILE:

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

DEFERRED	PRIORITY	INITIALS	DTG.	NUMBER
		INITIALS		
ROUTINE	OPERATIONAL IMMEDIATE			

TO

INFO.

CITE MEXI-7068

NUMBER

BETTER THAT IT BE KNOWN; IF SHE IS BEING DETAINED BY THOSE PEOPLE, BETTER TOO." HERNANDEZ: I WAS SAYING THAT SHE WAS DETAINED SATURDAY AFTERNOON, AND FREED IN THE EARLY MORNING, AND YESTERDAY WAS WHEN I FOUND HER AND COULD TALK WITH HER. SHE REFERRED ME (? ME REFIRIO) AND I TOOK ADVANTAGE OF THE FACT THAT A PLANE WAS ABOUT TO LEAVE WITH OUR MAIL. DORTICOS: YES, YES, YOU SENT THAT, I ALREADY KNOW WHAT YOU SENT...DO YOU KNOW WHAT HAPPENED? THAT THE PAPER THAT I HAVE HERE, AND DON'T TELL ME THAT THAT IS WHAT HAPPENED? HERNANDEZ: WHAT I HAVE JUST TOLD YOU BESIDES THE INTERROGATION. DORTICOS: WHAT WAS IT THAT THEY ASKED YOU? HERNANDEZ: THEY ASKED HER CONCRETELY ABOUT WHETHER SHE KNEW THIS INDIVIDUAL; IF SHE HAD GONE TO THE CONSULATE; IF SHE HAD PERSONAL RELATIONS AND EVEN IF SHE HAD INTIMATE RELATIONS WITH HIM. SHE DENIED ALL THAT. ONLY...DORTICOS: INTIMATE RELATIONS WITH HIM? HERNANDEZ: YES; SHE DENIED ALL THAT AND SAID THAT IT WAS A CASE LIKE ANY OTHER; OF THE MANY OF THE HUNDREDS OF CASES

COORDINATING OFFICERS

AUTHENTICATING OFFICER

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

RELEASING OFFICER

OUTGOING

ORIG.:

EXT.:

DISTR.:

Page 4.

CLASSIFIED MESSAGE

DATE:

FILE:

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

PRIORITY	DEFERRED	PRIORITY	INITIALS	DTG.	NUMBER
	ROUTINE	OPERATIONAL IMMEDIATE	INITIALS		

TO

INFO.

CITE MEXI-7068

NUMBER

THAT COME TO REQUEST VISAS AT THE CONSULATE, AND IF SHE REMEMBERED IN DETAIL OF THIS CASE IT WAS BECAUSE THIS MAN HAD AN INCIDENT WITH OUR CONSUL... HE HAD AN INCIDENT IN WHICH OUR CONSUL AZCUE REBUKED HIM AND PRACTICALLY THREW HIM OUT OF THE CONSULATE. DORTICOS: AND WHY DOES SHE HAVE BRUISES (HEMATOMAS)? DID THEY TREAT HER BADLY? HERNANDEZ: WELL, YES, YES. DORTICOS: WHAT DID THEY DO TO HER? HERNANDEZ: SHE HAS A FEW BRUISES ON THE ARMS BECAUSE SHE SAYS THEY SQUEEZED HER ARMS DURING THE INTERROGATION. DORTICOS: WHAT WAS IT... HAS SHE TOLD YOU ABOUT WHAT WAS DONE. HERNANDEZ: IN THIS WAY, PRESIDENTE. THEY WENT TO HER HOUSE AND TOOK HER TO THE STATION, TO THE OFFICE OF FEDERAL POLICE AND INTERROGATED HER TO THE EXTREME I WAS TELLING YOU ABOUT. DORTICOS: AND THE MALTREATMENT, HOW WAS IT? HERNANDEZ: AT THE TIME OF INTERROGATION, TRYING TO IMPRESS HER SO THAT SHE WOULD TELL ALL SHE HAD TO SAY, WHAT SHE KNEW AND THAT WAS WHEN THEY TOOK HER BY THE ARMS AND SHOOK HER. DORTICOS: LISTEN, JOAQUIN AND

COORDINATING OFFICERS

AUTHENTICATING OFFICER

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

RELEASING OFFICER

OUTGOING

ORIG.:

EXT.:

DISTR.:

CLASSIFIED MESSAGE

DATE:

FILE:

Page 5.

~~SECRET~~
CLASSIFICATION

	DEFERRED		PRIORITY	INITIALS	DTG.	NUMBER
	ROUTINE		OPERATIONAL IMMEDIATE	INITIALS		

TO

INFO.

CITE

NUMBER

DID THEY ASK HER SOME OTHER QUESTION ABOUT MONEY? HERNANDEZ: X
 NO, NO ABSOLUTELY, IT SEEMS... DORTICOS: DID THEY TRY TO GET A
 STATEMENT FROM HER? HERNANDEZ: NO, NO, ABSOLUTELY FROM
 WHAT SHE TOLD ME THEY LIMITED THEMSELVES PRINCIPALLY TO TRY
 TO FIND OUT WHAT RELATIONS SHE HAD HAD AND HER HUSBAND WITH
 THIS INDIVIDUAL. DORTICOS: AND THEY SPOKE OF MONEY? HERNANDEZ: X
 NO, NO, SHE HAS NOT TOLD ME ANYTHING ABOUT MONEY, THEY DID
 NOT TALK TO HER ABOUT THAT, THAT IS, SHE HAS NOT TOLD ME THAT
 THEY SPOKE TO HER ABOUT THAT. DORTICOS: MRABAL SAID TO A
 FRIEND SOMETHING ABOUT THAT. HERNANDEZ: EEH? WELL, I ASKED
 HER IF THERE HAD BEEN SOME INTEREST, IF THEY HAD QUESTIONED
 HER ON OTHER POINTS, IF THERE HAD BEEN SOMETHING ELSE, AND
 SHE DID NOT SPEAK ABOUT THAT. DORTICOS: AT ANYRATE, QUESTION
 HER SOME MORE, INVESTIGATE MORE AND CALL ME HERE. HERNANDEZ:
 GOOD, PRESIDENTE, I WILL CALL YOU IMMEDIATELY.

END OF MSG

AUTHENTICATING OFFICER

COORDINATING OFFICERS
~~SECRET~~
CLASSIFICATION

RELEASING OFFICER

OUTGOING

Hernandez Armas: "Listen, I have your confidential (report) 125, about the Sra. Duran case, and I want to ask you for some declarations on this, you can tell me in detail". He adds "listen...that's true...of blackmail, what you say here in the confidential (report), the Federals of that country wanted Sra. Silvia Duran to say something, that they had some interest in, and had offered some money to the American? (Coward). Hernandez Armas replied that "no, no, nothing about money, no". Dorticos continued speaking, "and they tried to detain her, to oblige her to make a statement". Hernandez says that "she was detained, and was questioned with respect to this visit and the request for a visa, and then she said that she had requested the visa, had filled out the documents and the reply of our government had been negative, not granting the visa". Dorticos asked if "you spoke with her". Hernandez said that yes, "I could talk to her yesterday and I immediately sent the report".

Dorticos: "understand? if all this is true, better that it be known; if she is being ~~be detained~~ ^{DETAINED} by those people, better too." Hernandez: I was saying that she was detained Saturday afternoon, and freed in the early morning, and yesterday was when I found her and could talk with her, she referred me (? me refirió) and I took advantage of the fact that a plane was about to leave with our mail. Dorticos: yes, yes, you sent that, I already know what you sent...do you know what happened? that the paper that I have here, and don't tell me that that is what happened?

Hernandez: What I have just told you besides the interrogation. Dorticos: what was it that they asked you? Hernandez: They asked her concretely about whether she knew this individual; if she had gone to the Consulate; if she had personal relations, and even if she had intimate relations with him...she denied all that, only....Dorticos: intimate relations with her him? Hernandez: Yes; she denied all that and said that it was a case like any other, of the many of the hundreds of cases that come to request visas at the Consulate, and if she remembered in detail of this case it was because this man had an incident with our Consul...he had an incident with the Consul in which our Consul AZCUE, rebuked him and practically threw him out of the Consulate.

Dorticos: and why does she have ^{BRUISES} (hematomas) ~~(bruises)~~, did they treat her badly? Hernandez: well, yes, yes. Dorticos: what did they do to her? Hernandez: She has a few ^{BRUISES} ~~(bruises)~~ on the arms, because she says they squeezed her arms during the interrogation. Dorticos: what was it...as she told you about what was done. Hernandez: In this way, (Presidentes): they went to her house and took her to the station, to the office of Federal Police and interrogated her to the extreme

2.

I was telling you about. Dorticos: and the maltreatment, how was it? Hernandez: At the time of interrogation, trying to impress her so that she would tell all she had to say, that she knew, and then was when they took her by the arms and shook her. Dorticos: listen, Joaquin and did they aske her some other question about mamey? Hernandez: no, no, absolutely, it seems....Dorticos: did they try to get a statement from her? Hernandez: no, no, absolutely from what she told me, they limited themselves principally to ~~try~~ try to find out what relations she had had and her husband with this individual. Dorticos: and they spoke of money? Hernandez: no, no, she has not told me anything about money, they did not talk to her about that, that is, she has not told me that they spoke to her about that. Dorticos: Mirabal ^{SAID} ~~said~~ to a friend something about that. Hernandez: eeh? well, I asked her if there had been some interest, if they had questioned her ~~about~~ on other points, if there had been something else, and she did not speak about that. Dorticos: At any rate, question her some more, investigate more and ~~z~~ call me here. Hernandez: Good, Presidente, I will call you immediately.

09:24

Desde La Habana, Cuba, el Presidente DORTICOS pregunta al Embajador HERNANDEZ ARMAS: "Oye, tengo aquí tu confidencial 125, sobre el caso de la señora DURAN, y quiero pedirte algunas declaraciones sobre éso; puedes decirselas con toda amplitud". Agrega que "oyéme... es cierto... de chantaje, lo que tu expones aquí en el confidencial, la Federal de ese país intentó que la Sra. SILVIA DURAN dijera algo, de que ellos tenían alguna intervención y habían ofrecido dinero al americano? (OSWALD). HERNANDEZ ARMAS responde que "no, no, de dinero nada, no". DORTICOS continúa diciendo que "y trataron de contenerla, de obligarla a hacer una declaración". HERNANDEZ dice que "élla fué detenida, y se le interrogó al respecto de esta visita y del pedido de una visa, y entonces élla expresó que había pedido la visa, había llenado los documentos y la respuesta de nuestro gobierno había sido negativa, no concediendo la visa". DORTICOS pregunta que "si tú hablaste con élla". HERNANDEZ contesta que sí "yo, ayer fué que pude hablar con élla e inmediatamente aproveché que, para enviar el informe". DORTICOS: comprendes?, si todo es verdad, mejor que se sepa; si la gente que hay la están cogiendo, mejor también. HERNANDEZ: Le decía que fué detenida el sábado por la tarde, y puesta en libertad en horas de la madrugada, y ayer fué que yo pude localizarla y hablar con élla, me refirió, y aproveché que estaba para partir un avión con nuestros correos. DORTICOS: si, si, mandaste éso, ya sé que lo mandaste...sabes que ocurrió?, que el papel lo tengo aquí y no me cuentas que es éso, qué ocurrió?. HERNANDEZ: Lo que le acabo de decir y además el interrogatorio. DORTICOS: qué fué lo que le preguntaron?. HERNANDEZ: Le preguntaron concretamente sobre si conocía a este individuo; si había ido al Consulado; si élla tenía relaciones personales, e inclusive si tenía relaciones íntimas con él... élla negó todo éso, solamente... DORTICOS: relaciones íntimas con él?. HERNANDEZ: sí; élla negó todo éso y dijo que era un caso como otro cualquiera, de los muchos de cientos de casos que vienen a pedir visas al Consulado, y que si élla recordaba al detalle de este caso se debía a que este hombre tuvo un incidente con nuestro Cónsul... tuvo un incidente en el cual nuestro Cónsul AZCUE, lo increpó y prácticamente lo botó del Consulado. DORTICOS: y por qué élla tiene hematomas, la maltrataron de obra?. HERNANDEZ: bueno, sí, sí, DORTICOS: qué fué lo que le hicieron?. HERNANDEZ: tiene unos hematomas en los brazos, porque dice élla que se los ocasionaron en ciertos apretones que le dieron a la hora de interrogarla. DORTICOS: qué fué?...cómo te relató élla los hechos. HERNANDEZ: En esta forma Presidente: fueron a su casa y la llevaron detenida a la estación, a la oficina de la Policía Federal y allí se le interrogó sobre los extremos que yo le decía. DORTICOS: y el maltrato de obra, cómo fue?. HERNANDEZ: A la hora de interrogarla tratando de impresionarla para que élla dijera todo lo que tuviese

*Ante copia
Amor de PAN
1-50-6-75/4
HERNANDEZ*

re: P-8593

ALBUQUERQUE
martes 26 noviembre 1963

2

que decir, no que supiera y entonces fué al tomarla por los brazos y darle algunos sacudones. DORTICOS: Cyeme JOAQUIN y de dinero le hicieron alguna pregunta más? HERNANDEZ: no, no, absolutamente, parece que ... DORTICOS: le trataron de sacar alguna declaración?. HERNANDEZ: no, no, absoluto de lo que élla me refirió, se limitaron principalmente a tratar de saber qué relaciones había tenido élla y su esposa de élla con este individuo. DORTICOS: y hablaron algo de dinero? HERNANDEZ: no, no élla no me ha dicho nada de dinero, no le hablaron nada de éso, es decir no me ha dicho que le hablásen de éso. DORTICOS: MIRABAL pasó a un compañero algo de éso. HERNANDEZ: eeh?... pues élla yo le pregunté si había hecho interés, si habían interrogado sobre otros puntos, si había otro propósito y no me habló de éso. DORTICOS: De todas maneras pregúntale más, indaga más y llámame aquí. HERNANDEZ: Bueno Presidente, inmediatamente te llamo.